MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार
AS-000293
GL

COMPANION

TO

Anthology of Vedic Hymns.

ॐ ॥ अग्ने व्रतपते व्रतं चरिष्यामि तच्छकेयं तन्मे राध्यताम् ।
इदमहमनृतात्सत्यमुपैमि ॥ य० १ । ५ ॥

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
AS-000293
CSL

ॐ

COMPANION
TO
Anthology of Vedic Hymns
VOL. I.

CONTAINING A FULL TRANSLITERATION
OF
ALL THE PRINCIPAL VEDIC VERSES
ERRATA, BIBLIOGRAPHY AND APPENDICES.

297 M

Gāyatram trāiṣṭubhaṃ Jagadviśvā rūpāṇi sambhṛtā,
dēvā okāṃsi cakrirē.

Sāmavēda.

BHUMANANDA SARASVATI.

LIBRARY
9062
16 APR. 1936
GOVERNMENT OF INDIA.

PUBLISHED BY
Ruplal Kapur, Secretary, The Ramlal Kapur Trust,
ANARKALI, LAHORE.

(*This booklet is not sold separately*).

294.1
Bhu N35C
Supplt.

PRINTED BY
Pandit Bhimsen Vidyalankar,
AT
NAVYUG PRINTING PRESS,
17, Mohanlal Road, Lahore.

4062
3560

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

GSL

ॐ

List of Contents.

1	List of contents	v.
2	Preface	vii.
3	Scheme of Transliteration	1
4	Transliteration of Initial Prayer Verses	2
5	Transliteration of Verses in Chapter I	3
6	,, ,, ,, II	5
7	,, ,, ,, III	7
8	,, ,, ,, IV	9
9	,, ,, ,, V	10
10	,, ,, ,, VI	11
11	,, ,, ,, VII	12
12	,, ,, ,, VIII	13
13	,, ,, ,, IX	16
14	,, ,, ,, X	17
15	Prayers and Exhortations	18
16	Errata	20
17	Bibliography and Explanation of abbreviations	28
18	Appendix II, Word Index	32
19	,, III, Subject Index	46
20	,, IV, List of Aṣṭādhyāyī Aphorisms	52
21	,, V ,, ,, Uṇādi ,,	55
22	Opinions on the Anthology of Vedic Hymns	58

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार
CSL

ॐ

PREFACE.

The necessity for the most important part of this 'Companion', viz., the Transliteration of the principal Vedic verses was pointed out by Mr. Jamshedji Nusserwanji Mehta the well-known Mayor of the Karachi Municipality. He wrote in his letter dated the 21st December 1934 as follows:—"One suggestion I make is that as it is meant for readers in Europe who would like to chant the Sanskrit words, they ought to be taught the proper pronunciation for this purpose. I suggest that in the preface a complete list of the Sanskrit alphabet be given with proper pronunciation of each letter and also of some with combinations.

× × ×

"You will agree with me that the pronunciation is the most important part of the Hymns and hence this suggestion.

Pt. Brahmadatta Jijñāsu also had hinted at this in his letter of the 13th August last.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

Having myself been inclined to see my work as complete as I could make it, I gladly accepted this suggestion and prepared a full transliteration of the principal 135 Vedic verses on which the book is a detailed commentary.

Transliteration in itself is a very small matter though it amply shows how beautifully the English alphabet yields in being adapted to the Sanskrit letters in which affair the Urdu alphabet completely fails. Hence those who are in the habit of readīng Vedic texts in Urdu characters can, with great advantage, replace it with the English script. Though all attempts have been made to make the transliteration faultless some inaccuracies must have crept in. A few awkward adaptations have had to be resorted to as the printer did not possess the necessary type. For example the letter l with two dots below has been used to represent the Vedic ळ. Macdonell in his 'A Vedic Grammar for Beginners' p. 12 *a* refers to this sound but does not devise a convenient representation for it since he gives there l with a dot below which he has used on p. 4 for ऌ ! Probably he pronounced both alike !

"Lightly they will talk of the Spirit that's gone
And o'er his cold ashes upbraid him."

Oh no, there are his disciples and followers carrying on the same sort of vapid, interested research ! Let them take heed !

There is another and very important point at which Mr. Mehta seems to hint *en passent.* I am really surprised why he did not clearly mention it. I myself could not accomplish the thing for the simple reason that the publishers would find it too expensive to undertake. It is the chanting of the verses. This could very easily have been provided for

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

by setting the words of the hymns to music in the European fashion. It would have taken some time to find somebody capable enough to do this for payment, but if done, the thing would have been very useful.

Pt. R. K. Kirloskar of Aundh has pointed out to me a curious irregularity of mine in writing—an idiosyncrasy, so to say. From my very boyhood I have been in the habit of beginning interpretative statements with 'he who'. For example त्वष्टा='He who fashions'. Here my kind critic rightly says that the pronoun 'he' being in the nominative case and having no verb to agree with it should be struck off and the relative 'who' commenced with a capital letter since it refers to God. Hence according to Pt. Kirloskar we have: त्वष्टा='Who fashions'. I have since adopted his suggestion, but if I have allowed the irregularity to remain somewhere it is simply an oversight and not a conscious and wilful act, for, the whole work (including the manuscripts in abeyance with me) was ready in July 1934. 'It should also be noted that according to the rules of English Grammar the statement त्वष्टा='He who fashions', is a contracted sentence and will have to be analysed in some such way as follows:—'By the word त्वष्टा is meant He who fashions'. Doctor's formulae, mathematical expressions and all scientific statements couched in technical language are contracted sentences and must not be repeated *ad nauseam*.

Many mistakes have crept in into the Appendices since they have been prepared in terrible haste. The Secretary's sudden intimation terminating the work compelled me to work with unexpected speed in spite of my ill-health. I had to keep my eyes fit with Argyrol lotion, while good Dr. E. P. Bharucha's mixtures helped my stomach and knees affected with rheumatism.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

The Trust deserve our sincere thanks for their venturing to sell the book below its cost !! Blessed be their zeal for the Vedas !!!

The present work covers some 600 half fool-scap sheets of manuscript. I have still as much in balance with me. Almost the whole of this was ready in July 1934. Five hundred extra copies of the first 8 pages were printed in December last and sent abroad in India and opinions and suggestions were called for.

I thank Dr. E. P. Bharucha for kindly treating me. I avail myself of this opportunity to thank Dr. Lakṣamaṇasvarūpa, M. A , Ph. D., for the great help I have derived from his beautiful and very scholarly edition of the Nirukta-Skandabhāṣya published by the Punjab University and sold at a price ludicrously low for royal and aristocratic buyers ! Let me thank also Mr. Jamshed Mehta and Pt. R. K. Kirloskar for their kind and useful suggestions.

LAHORE,
31st March, 1935. BHUMANANDA SARASVATI.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

GSL

Publisher's Note.

Inspired by the Rev. Mahatma Hans Raj Ji our Trust resolved to bring out an English translation of some Vedic Hymns with the intention of giving a correct idea of the teachings of the Divine Vedas to such seekers after Truth, Foreign or Indian as can study the Sacred Text through the English language.

But now-a-days when matertalism is at its height it was not an easy thing to find out a scholar with a missionary spirit, who could execute the work in a satisfactory manner.

The cause was sacred and Providence helped us for that. It was a God-send that just then Shri Svami Bhumanand Ji Sarasvati M. A., Vedic Missionery happened to be in the Punjab. Our thanks are due to Mahashay Mam Raj Ji of the Research Library D. A. V. College, Lahore, who introduced Svami Ji to us for the task we had determined to undertake and the work started in right earnest in March 1934.

In the scorching heat of Lahore and in very unfavourable circumstances, Svami Ji worked day and night so much so that his strong constitution could not bear the strain he put upon himself for the task, and he has consequently, got ill. Let us most earnestly pray to Almighty God to restore his health in the shortest space of time.

Words fail to express our feelings of gratitude towards Svami Ji for his zeal in contributing a very important part in this great 'Yajña'. We do not like to boast of our very humble achievement in the field of Vedic propaganda but leave it to the judgment and good sense of serious students and lovers of the Divine Vedas and Truth. During this short period Svami Ji has prepared sufficient matter even for the second volume and if public only encourage us we shall request Svami Ji again to undergo another ordeal to accomplish the remaining portion of this important task.

Lahore,
31st March 1935.

RUPLAL KAPUR,
Secretary.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

CSL

Supplementary Errata.

VEDIC ANTHOLOGY.

P. iv	l. 6	Bhimsen	Bhimsen.
x	31	"most...... humanity."	most...... humanity.
xiii	23	समाविशतु	समादिशतु.
55	7	III, 2, 124	III, 3, 124.

COMPANION.

4	14	Sarvē	Saṛvē.
5	6	Prātarjitam	Pratarjitam.
6	12	amṛtēna	amṛténa.
,,	19	Yātē'bhīśu-	Yātē bhīśu-.
7	29	page 2	page 3.
10	7	pītā	pitā.
12	7	raphitāyō-	raphitayō.
,,	20	kēvalāghō	kēvalaghō.
13	14	adhi	adni.
20	27	ninth	nineth.
28	23	Green's	Greens's.
35.	cal. 2 l. 5.	उभयादृतः	तभयादृतः.
55.	3	The bracketed number	The uumber.

47. Add under C at end of the 2nd col., Conscience. Examination of—77.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
CSL

COMPANION

TO THE

Anthology of Vedic Hymns

VOL. I.

SCHEME OF TRANSLITERATION.

A अ, ā आ, i इ, ī ई, u उ, ū ऊ, ṛ ऋ, ḷ ऌ, ē ए, āi ऐ, ō ओ, āu औ.

K क, kh ख, g ग, gh घ, ṃ ङ (for this letter as well as the pure nasal ं only this symbol has been used).

C च, ch छ, j ज, jh झ, ñ ञ.

Ṭ ट, ṭh ठ, ḍ ड, ḍh ढ, ṇ ण.

T त, th थ, d द, dh ध, n न.

P प, ph फ, b ब, bh भ, m म.

Y य, r र, l ल, v व, ś श, ṣ ष, s स, h ह.

ṃ ं, h :, l̤ ळ.

Capital letters in the beginning of the lines have been used simply to indicate the commencement of the line or verse.

In the first line end of verse 30 page 75 a double dash has been placed below the letter ष्या instead of the sign ⌞ which the press did not possess while this portion was being printed. Hence it should be considered equal to ष्या.

A full transliteration of the principal Vedic verses in the Anthology of Vedic Hymns, Vol. I, is given below.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

A full Transliteration of All the Principal Vedic Verses in Anthology of Vedic Hymns, Vol. I.

PRAYERS AND EXHORTATIONS.

Aum. Viśvāni dēva savitarduritāni parāsuva, yadbhadraṃ tanna ā suva. Yajurvēda XXX, 3; P. 1.

Hiraṇyagarbhah samavartatāgrē bhūtasya jātah patirēka āsīt, sa dādhāra pṛthivīm dyāmutēmāṃ kasmāi dēvāya haviṣā vidhēma. Y. XIII, 4; P. 1.

Ya ātmadā baladā yasya viśva' upāsatē praśiṣaṃ yasya dēvāh, yasya chāyāmṛtaṃ yasya mṛtyuh kasmāi dēvāya haviṣā vidhēma. Y. XXV, 13; P. 1.

Yah prāṇatō nimiṣatō mahitvāika idrājā jagatō babhūva, ya' īśē asya dvipadaścatuṣpadah kasmāi dēvāya haviṣā vidhēma. Y. XXIII, 3 ; P, 2.

Yēna dyāurugrā pṛthivī ca dṛḍhā yēna svah stabhitaṃ yēna nākah, yō antarikṣē rajasō vimānah kasmāi dēvāya haviṣā vidhēma. Y. XXXII, 6; P. 2.

Prajāpatē na tvadētānyanyō viśvā jātāni paritā babhūva, yatkāmāstē juhumastannō astu vayaṃ syāma patayō rayīṇām. R. V. X, 121, 10 ; P. 3.

Sa nō bandhurjanitā sa vidhātā dhāmāni vēda bhuvanāni viśvā, yatra dēvā amṛtamānaśānāstṛtīyē dhāmannadhāirayanta. Y. XXXII, 10 ; P. 3.

Agnē naya supathā rāyē asmānviśvāni dēva vayunāni vidvān, yuyōdhyasmajjuhurāṇamēnō bhuyiṣṭhāṃ tē nama'uktiṃ vidhēma. Y. XL, 16 ; P. 3.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

GSL

CHAPTER I.

I. Agnimīlē purōhitaṃ yajñasya dēvamṛtvijam, hōtāram ratnadhātamam. R. V. I. 1, 1; P. 5.

II. Agniḥ pūrvēbhirṛṣibhirīdyō nūtanāiruta, sa dēvāṃ ēha vakṣati. 2; P. 11.

III. Agninā rayimaśnavatpōṣamēva divēdivē, yaśasaṃ vīravattamam. 3; P. 15.

IV. Agnē yaṃ yajñamadhvaraṃ viśvatah paribhūrasi, sa iddēvēṣu gacchati. 4; P. 17.

V. Agnirhōtā kavikratuh satyaścitraśravastamah, dēvō dēvēbhirāgamat. 5; P. 18.

VI. Yadaṃga dāśuṣē tvamagnē bhadraṃ kariṣyasi, tavēttatsatyamaṃgirah. 6; P. 24.

VII. Upa tvāgnē divēdivē dōṣāvastardhiyā vayam, namō bharanta ēmasi. 7; P. 25.

VIII. Rājantamadhvarānāṃ gōpāmṛtasya dīdivim, vardhamānaṃ svē damē. 8; P. 26.

IX. Sa nah pitēva sūnave'gnē sūpāyanō bhava, sacasvā nah svastayē. 9; P. 28.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

GSL

X. Kirtiśca yaśaścāmbhaśca nabhaśca brāhmaṇa-varcasaṃ cānnaṃ cānnādyaṃ ca. A. V. XIII, 4 (2), 1; P. 39.

XI. Ya ētaṃ dēvamēkavṛtaṃ vēda. 2.

XII. Na dvitīyō na tṛtīyaścaturthō nāpyucyatē. 3; P. 40.

XIII. Na pañcamō na ṣaṣṭhah saptamō nāpyucyatē. 4.

XIV. Nāṣṭamō na navamō daśamō nāpyucyatē. 5.

XV. Sa sarvasmāi vipaśyati yacca prāṇati yacca na. 6; P. 41.

XVI. Tamidaṃ nigataṃ sahah sa ēṣa ēkavṛdēka ēva. 7.

XVII. Sarvē asmin dēvā ēkavṛtō bhavanti 8; P. 42.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA · सत्यमेव जयते

CSL

CHAPTER II.

XVIII. Prātaragnim prātarindram havāmahē prātarmitrāvaruṇā prātaraśvinā, prātarbhagam pūṣaṇam brahmaṇaspatim prātah sōmamuta rudram huvēma. Yajurvēda XXXIV, 34-40, 1 ; P. 48.

XIX. Pratarjitam bhagamugram huvēma vayam putramaditēryō vidhartā, ādhraścidyam manyamānasturaścidrājā cidyam bhagam bhakṣītyāha. 2 ; P. 54.

XX. Bhaga pranētarbhaga satyarādhō bhagēmām dhiyamudavādadannah, bhaga pra ṇō janaya gobhiraśvāirbhaga pra nṛbhirnṛvantah syāma. 3; P 55.

XXI. Utēdānīm bhagavantah syāmōta prapitva uta madhyē ahnām, utōditā maghavantsūryasya vayam dēvānām sumatāu syāma. 4; P. 57.

XXII. Bhaga ēva bhagavām astu dēvāstēna vayam bhagavantah syāma, tam tvā bhaga sarva ijjōhavīti sa nō bhaga pura'ētā bhavēha. 5 ; P. 58.

XXIII. Samadhvarāyōṣasō namanta dadhikrāvēva śucayē padāya, arvācīnam vasuvidam bhagam nō rathamivāśvā vājina āvahantu. 6 ; P, 59.

XXIV. Aśvāvātīrgōmatīrna uṣāsō vīravatīh sadamucchantu bhadrāh, ghṛtam duhānā viśvatah prapītā yūyam pāta svastibhih sadā nah. 7 ; P. 61.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

GSL

XXV. Aum. Yajjāgratō dūramudāiti, dāivaṃ tadu suptasya tathāivāiti, dūraṃgamaṃ jyōtiṣām jyōtirēkaṃ tanmē manah śivasaṃkalpamastu. Y. XXXIV, 1; P. 69.

XXVI. Yēna karmāṇyapasō manīṣiṇō yajñe kṛṇvanti vidathēṣu dhīrāh, yadapūrvaṃ yakṣamantah prajānāṃ tanmē manah śivasaṃkalpamastu. 2; P. 70.

XXVII. Yatprajñānamuta cētō dhṛtiśca yajjyōtirantaramṛtamprajāsu, yasmānna ṛte kiñcana karma kriyatē tanmē manah śivasaṃkalpamastu. 3; P. 72.

XXVIII. Yēnēdaṃ bhūtaṃ bhuvanaṃ bhaviṣyatparigṛhītamamṛténa sarvam, yēna yaiñastāyatē saptahōtā tanmē manah śivasaṃkalpamastu. 4; P. 73.

XXIX. Yasminṛcah sāma yajūñṣi yasminpratiṣthitā rathanābhāvivārāh, yasmiṃścittaṃ sarvamōtaṃ prajānām tanmē manah śivasaṃkalpamastu. 5. P. 74.

XXX. Suṣārathiraśvāniva yanmanusyānnēnīyātē bhīśubhirvājina iva, hṛtpratiṣṭham yadajirañjaviṣṭhaṃ tanmē manah śivasaṃkalpamastu. 6; P. 75.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

CHAPTER III.

XXXI. Aum. Tadēvāgnistadādityastadvāyustadu candramāh, tadēva śukraṃ tadbrahma tā āpah sa prajāpatih. Yajurvēda XXXII, 1; P. 78.

XXXII. Sarvē nimēṣā jajñirē vidyutah puruṣādadhi, nāinamūrdhvaṃ na tiryañcaṃ na madhyē pari jagrabhat. 2; P. 79.

XXXIII. Na tasya pratimā asti yasya nāma mahadyaśah, hiraṇyagarbha' ityēṣa mā mā hiṃsīdityēsā yasmānna jāta ityēṣa. 3; P. 81.

XXXIV. Ēṣō ha dēvah pradiśō 'nu sarvāh pūrvō ha jātah sa u garbhē antah, sa ēva jātah sa janiṣyamāṇah pratyaṃ janāstiṣṭhati sarvatōmukhah. 4; P. 99.

XXXV. Yasmājjātam na purā kiṃ ca nāiva ya ābabhūva bhuvanāni viśvā, prajāpatih prajayā saṃrarāṇastrīṇi jyōtīṃṣi sacatē sa ṣōḍaśī. 5; P. 100.

XXXVI. Yēna dyāurugrā &c. 6. P. 101; see p. 2.

XXXVII. Yaṃ krandasī avasā tastabhānē abhyāikṣētām manasā rējamānē, yatrādhi sūra uditō vibhāti kasmāi dēvāya havisā vidhēma āpō ha yadbrhatīryaścidāpah. 7; P. 102.

XXXVIII. Vēnastatpaśyannihitaṃ guhā sadyatra viśvaṃ bhavatyēkanīdam, tasminnidaṃ saṃ ca vi cāiti sarvaṃ sa ōtah prōtaśca vibhūh prajāsu. 8; P. 104.

XXXIX. Pra tadvōcēdamṛtaṃ nu vidvāngandharvō dhāma vibhṛtam guhā sat, trīṇi padāni nihitā guhāsya yastāni vēda sa pituh pitāsat. 9; P. 105.

XL. Sa nō bandhurjanitā 10; P. 107; &c. see page 3.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA · सत्यमेव जयते · संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

CSL

XLI. Parītya bhūtāni parītya lokānparītya sarvāh pradiśō diśaśca, upasthāya prathamajāmṛtasyā tmanātmānamabhi saṃvivēśa. 11; P. 108.

XLII. Pari dyāvā pṛthivī sadya itvā pari lōkān-pari diśah pari svah, ṛtasya tantuṃ vitataṃ vicṛtya tadapaśyattadabhavattadāsīt. 12; P. 109.

XLIII. Sadasaspatimadbhutaṃ priyamindrasya kāmyaṃ, saniṃ mēdhāmayāsiṣam svāhā. 13; P. 113.

XLIV. Yāṃ mēdhāṃ dēvagaṇāh pitaraścōpā-satē, tayā māmadya mēdhayāgnē mēdhāvinaṃ kuru svāhā. 14; P. 114.

XLV. Mēdhāṃ mē varuṇō dadātu mēdhāmagnih prajāpatih, mēdhāmindraśca vāyuśca mēdhāṃ dhātā dadātu mē svāhā. 15; P. 115.

XLVI. Idaṃ mē brahma ca ksatraṃcōbhē sri-yamaśnutām, mayi dēvā dadhātu śriyamuttamām tasyāi tē svāhā. 16; P. 116.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

GSL

CHAPTER IV.

XLVII. Aum. Yadyēkavṛṣō'si sṛjā'rasō'si. Atharvavēda V, 16, 1; P. 118.

XLVIII. Yadi dvivṛṣō'si sṛjā'rasō'si. 2; P. 120.

XLIX. Yadi trivṛṣō'si sṛjā'rasō'si. 3; P. 122.

L. Yadi caturvṛṣō'si sṛjā'rasō'si. 4; P. 124.

LI. Yadi pañcavṛsō'si sṛjā'rasō'si. 5; P. 128.

LII. Yadi ṣaḍvṛṣō'si sṛjā'rasō'si. 6; P. 129,

LIII. Yadi saptavṛṣō'si sṛjā'rasō'si. 7; P. 132.

LIV. Yadyaṣṭavṛṣō'si sṛjā'rasō'si. 8; P. 136.

LV. Yadi navavṛṣō'si sṛjā'rasō'si. 9; P. 146.

LVI. Yadi daśavrsō'si sṛjā'rasō'si. 10; P. 149.

LVII. Yadyēkādaśō'si sṛjā'rasō'si. 11; P. 153.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

CHAPTER V.

LVIII. Aum. Iti vā iti mē manō gāmaśvaṃ sanuyāmiti, kuvitsōmasyāpāmiti. Ṛgvēda X, 119, 1; P. 166.

LIX. Pra vātā iva dōdhata unmā pitā ayaṃsata, kuvitsōmasyāpāmiti. 2; P. 169.

LX. Unmā pitā ayaṃsata rathamaśvā ivāśavah, kuvitsōmasyāpāmiti. 3.

LXI. Upa mā matirasthita vāśrā putramiva priyam, kuvitsōmasyāpāmiti. 4; P. 170.

LXII. Ahaṃ taṣṭēva bandhuraṃ paryacāmi hṛdā matim, kuvitsōmasyāpāmiti. 5; P. 171.

LXIII. Nahi mē aksipaccanācchāntsuh pañca kṛṣtayah, kuvitsōmasyāpāmiti. 6; P. 172.

LXIV. Nahi mē rōdasī ubhē anyaṃ pakṣaṃ cana prati, kuvitsōmasyāpāmiti. 7; P. 174.

LXV. Abhi dyāṃ mahinā bhuvamabhīmāṃ pṛithivīm mahīm, kuvitsōmasyāpāmiti. 8; P. 175.

LXVI. Hantāhaṃ pṛthivīmimāṃ ni dadhānīha vēha vā, kuvitsōmasyāpāmiti. 9; P. 177.

LXVII. Ōṣamit pṛthivīmahaṃ jaṃghanānīha vēha vā, kuvitsōmasyāpāmiti. 10.

LXVIII. Divi mē anyah pakṣōdhō anyamacīkṛṣam, kuvitsōmasyāpāmiti. 11; P. 179.

LXIX. Ahamasmi mahāmahō'bhinabhyamudīṣitah, kuvitsōmasyāpāmiti. 12; P. 180.

LXX. Gṛhō yāmyaraṃkṛtō dēvēbhyō havya vāhanah, kuvitsōmasyāpāmiti. 13; P. 181.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

CHAPTER VI.

LXXI. Aum. Śraddhayāgnih samiddhyatē śraddhayā hūyatē havih, śraddhāṃ bhagasya mūrdhani vacasāvēdayāmasi. Ṛgvēda X, 151, 1; P. 187.

LXXII. Priyaṃ śraddhē dadatah priyaṃ śraddhē didāsatah, priyaṃ bhojēṣu yajvasvidaṃ ma uditam kṛdhi. 2; P. 194

LXXIII. Yathā dēvā asurēṣu śraddhāmugrēṣu eakrirē, tathā bhōjēṣu yajvasvasmākamuditaṃ kṛdhi. 3; P. 196.

LXXIV. Śrddhāṃ dēvā yajamānā vāyugōpā upāsatē, śraddhāṃ hṛdayyayākūtyā śraddhayā vindatē vasu. 4; P. 205.

LXXV. Śraddhāṃ prātarhavāmahē śraddhāṃ madhyandinaṃ pari, śraddhām sūryasya nimṛci śraddhē sraddhāpayēha nah. 5; P. 207.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

CHAPTER VII.

LXXVI. Aum. Na vā u dēvāh kṣudhamid-vadhaṃ dadurutaśitāmupa gacchanti mṛtyavah, utō rayih pṛṇatō nōpadasyatyutā 'pṛṇanmarḍitāraṃ na vindatē. Ṛgvēda X, 117, 1; P. 238.

LXXVII. Ya ādhrāya cakamānāya pitvō'nnavāntsan raphitayōpajagmuṣē, sthiraṃ manah kṛṇutē sēvatē purōtō citsa marḍitāram na vindatē. 2; P. 240.

LXXVIII. Sa idbhōjō yō gṛhavē dadātyanna-kāmāya caratē kṛśāya, aramasmāi bhavati yāmahūtā utāparīṣu kṛṇutē sakhāyam. 3; P. 241.

LXXIX. Na sa sakhā yō na dadāti sakhyē sacā-bhuvē sacamānāya pitvah, apāsmātprēyānna tadōkō asti pṛṇantamanyamaraṇam cidicchēt. 4; P. 242.

LXXX. Pṛṇīyadinnādhamānāya tavyān drāghī-yāṃsamanupaśyēta panthām, ō hi vartantē rathyēva cakrā 'nyamanyamupa tiṣṭhanta rāyah. 5.

LXXXI. Mōghamannaṃ vindatē apracētāh sat-yaṃ bravīmi vadha itsa tasya, nāryamaṇam puṣyati nō sakhāyam kēvalaghō bhavati kēvalādī. 6; P. 243.

LXXXII. Kṛṣannitphāla āśitaṃ kṛṇōti yanna-dhvānamapavṛṃktē caritrāih, vadanbrahmā 'vadatō vanīyān pṛṇannāpirapṛṇantamabhiṣyāt. 7; P. 244.

LXXXIII. Ēkapādbhūyō dvipadō vi cakramē dvi-pāttripādamabhyēti paścāt, catuṣpādēti dvipadāmabhi-svarē sampaśyanpaṃktīrupatiṣṭhamānah. 8; P. 245.

LXXXIV. Samāu ciddhastāu na samaṃ viviṣṭah sammātarā cinna samaṃ duhātē, yamayōścinna samā vīryāṇi jñatī citsantāu na samaṃ pṛṇītah. 9; P. 247.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

CHAPTER VIII.

LXXXV. Anm. Sahasraśīrṣā puruṣah sahasrākṣah sahasrapāt, sa bhūmiṃ sarvatah spṛtvā 'tyatiṣṭhaddaśā'ngulam. Yajurvēda XXXI, 1, P. 252.

LXXXVI. Puruṣa ēvēdaṃ sarvaṃ yadbhūtaṃ yacca bhāvyam, utāmṛtatvasyēśānō yadannēnātirōhati. 2; P. 257.

LXXXVII. Ētāvānasya mahimātō jyāyāñśca pūruṣah, pādō'sya viśvā bhūtāni tripādasyāmṛtaṃ divi. 3; P. 258.

LXXXVIII. Tripadūrdhva udāitpuruṣah pādō'syēhā bhavatpunah, tatō viṣvaṃvyakrāmat sāśanānaśanē abhi. 4; P. 260,

LXXXIX. Tatō virāḍajāyata virājō adni pūruṣah, sa jātō atyaricyata paścādbhūmimathō purah. 5; P. 262.

XC. Tasmādyajñātsarvahutah sambhṛtam pṛṣadājyam, pasūṃstāṃścakrē vayavyānāraṇyā grāmyāśca yē. 6; P. 264.

XCI. Tasmādyajñātsarvahuta ṛcah sāmāni jajñirē, chandāṃsi jajñirē tasmādyajustasmādajāyata. 7; P. 266.

XCII. Tasmādaśvā ajāyanta yē kē cōbhayādatah, gāvō ha jajñirē tasmāttasmājjātā ajāvayah. 8; P. 268.

LCIII. Taṃ yajñaṃ barhisi prāukṣan puruṣaṃ jātamagratah, tēna dēvā ayajanta sādhyā ṛṣayaśca yē. 9; P. 268.

XCIV. Yatpuruṣaṃ vyadadhuh katidhā vyakalpayan, mukhaṃ kimasyāsit kiṃ bāhū kimūrū pādā ucyētē. 10; P. 269.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

XCV. Brāhmaṇō'sya mukhamasītbāhū rājanyah kṛtah, ūrū tadasya yadvāisyah padbhyāṃ śūdrō ajāyata. 11; P. 270.

XCVI. Candramā manasō jātaścaksōh sūryō ajāyata, śrōtrādvāyuśca prāṇaśca mukhādagnirajāyata. 12; P. 275.

XCVII. Nābhyā āsīdantarikśaṃ śīrṣṇō dyāuh samavartata, padbhyāṃ bhūmirdiśa śrōtrāttathā lōkāṃ akalpayan. 13; P. 277.

XCVIII. Yatpuruṣēna haviṣā dēvā yajñamatanvata, vasantō'syasīdājyaṃ grīṣma idhmah śaraddhavih. 14; P. 278.

XCIX. Saptāsyāsan paridhayastrih sapta samidhah kṛtāh, dēvā yadyajñaṃ tanvānā abadhnan puruṣam paśum. 15; P. 282.

C. Yajñēna yajñamayajanta dēvāstāni dharmāṇi prathamānyāsan, tē ha nākaṃ mahimānah sacanta yatra pūrvē sādhyāh santi dēvāh. 16; P. 284.

CI. Adbhyah sambhṛtah pṛthivyāi rasācca viśvakarmaṇah samavartatāgrē, tasya tvaṣtā vidadhadrūpamēti tanmartyasya dēvatvamājānamagrē. 17; P. 286.

CII. Vēdāhamētaṃ puruṣaṃ mahāntamādityavarṇaṃ tamasah parastāt, tamēva viditvātimṛtyumēti nānyah panthā vidyatē'yanaya. 18; P. 289.

CIII. Prajāpatiścarati garbhē antarajāyamānō bahudhā vijāyatē, tasya yōniṃ paripaśyanti dhīrāstasmin ha tasthurbhuvanāni viśvā. 19; P. 291.

CIV. Yō dēvēbhya ātapati yō dēvānām purōhitah, pūrvō yō dēvēbhyō jātō namō rucāya brāhmayē. 20; P. 293.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

GSL

CV. Rucaṃ brāhmaṃ janayantō dēvā agrē tadabruvan, yastvāivaṃ brāhmaṇō vidyāttasya dēvā asan vaśē. 21; P. 294.

CVI. Śrīśca tē lakṣmīsca patnyāvahōrātrē pārsvē naksatrāṇi rūpamaśvināu vyāttam, iṣṇanniṣāṇāmuṃ ma iṣāṇa sarva lōkam ṃa iśāṇa. 22; P. 296.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

GSL

CHAPTER IX.

CVII. Aum. Namah sakhibhyah pūrvasadbhyō namah sākaṃniṣēbhyah, yuñjē vācaṃ śatapadīm. Sāmavēda, II, 21, 7, 1; P. 299.

CVIII. Yuñjē vācaṃ śatapadīm gāyē sahasravartani, gāyatraṃ, trāiṣṭubhaṃ jagat. 2; P. 300.

CIX. Gāyatraṃ trāiṣṭubhaṃ jagadviśvā rūpāṇi sambhṛtā, dēvā okāṃsi cakrirē. 3; P. 301.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA · सत्यमेव जयते

CSL

CHAPTER X.

CX. Aum. Sanā ca sōma jēṣi ca pavamāna mahi śrvah, athā nō vasyasaskṛdhi. Sāmavēda II, 397—406; 1; P. 304.

CXI. Sanā jyōtih sanā svā'3'rviśvā ca sōma sāubhagā, athā nō vasyasaskṛdhi. 2; P. 305.

CXII. Sanā dakṣamuta kratumapa sōma mṛdhō jahi, athā nō vasyasaskṛdhi. 3; P. 306.

CXIII. Pavītārah punīta na sōmamindrāya pātavē, athā nō vasyasaskṛdhi. 4.

CXIV. Tvaṃ sūryē na ābhaja tava kratvā tavōtibhih, athā nō vasyasaskṛdhi. 5; P. 307.

CXV. Tava kratvā tavōtibhirjyōkpaśyēma sūryam, athā nō vasyasaskṛdhi. 6; P. 308.

CXVI. Abhyarṣa svāyudha sōma dvibarhasaṃ rayim, athā nō vasyasaskṛdhi. 7; P. 309.

CXVII. Abhya'3'rṣānapacyūtō vājintsamatsu sāsahih, athā nō vasyasaskṛdhi. 8.

CXVIII. Tvām yajñairavīvṛdhanpavamāna vidharmaṇi, athā nō vasyasaskṛdhi. 9. P. 310.

CXIX. Rayiṃ naścitramaśvinamindō viśvāyumābhara, athā nō vasyasaskṛdhi. 10; P. 311.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

PRAYERS AND EXHORTATIONS.

Aum. Ā brahmanbrāhmaṇō brahmavarcasī jāyatāmā rāṣṭrē rājanyah śūra iṣavyō'tivyādhī mahāratho jāyatām. Dōgdhrī dhēnurvōdhā'nadvānāśuh saptih purandhiryōṣā jiṣṇū rathēṣṭhāh sabhēyō yuvā'sya yajamānasya vīrō jāyatām. Nikāmē nikāmē nah parjanyō varṣatu, phalavatyō na ōṣadhayah pacyantām. Yōgaksēmō nah kalpatam. Yjurvēda, XXII, 22; P. 313.

Na pāpāsō manāmahē nārāyāsō na jahlavah, yadinnvindram vṛṣaṇam sacā sutē sakhāyam kṛṇavāmahāi. Ṛgvēda VIII, 61, 11; p. 314.

Priyaṃ mā kṛṇu dēvēṣu privaṃ rājasu mā kṛṇu, priyaṃ sarvasya paśyata uta śūdra utāryē. Atharvavēda XIX, 62.

Rucaṃ nō dhēhi brāhmaṇēṣu rucaṃ rājasu naskṛdhi, rucaṃ visyēṣu śūdrēṣu mayi dhēhi rucā rucam. Y. XVIII, 48.

Yatra brahmavidō yānti dīkṣayā tapasā saha, brahmā mā tatra nayatu brahmā brahma dadhātu mē, brahmaṇē svāhā. A. V. XIX, 43, 1; p. 315.

Etō nvindraṃ stavāma śuddhaṃ śuddhēna sāmnā, śuddhāirukthāirvāvṛdhvāṃṣam śuddha āśīrvānmamattu. R. V. VIII, 95, 7.

Araṃ ta indra śravasē gamēma śūra tvāvatah, araṃ śakra parēmani. S. V. II. 209.

Viśvatōdāvanviśvātō na ā bhara, yaṃ tvā śaviṣṭhamīmahē. S. V. I, 437.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

Agnē vivasvadā bharāsmabhyamūtayē mahē, dēyōhyasi nō dṛśē. S. V. I, 10; p. 316.

Dyāuh śāntirantarikṣaṃ śāntih pṛthivī śāntirāpah śāntirōṣadhayah śāntih. Vanaspatayah śāntirviśvē dēvāh śāntirbrahma śantih sarvaṃ śāntih śāntirēva śāntih sā mā śāntirēdhi. Y. XXXVI, 17.

Aum. Sāntih, śāntih, śāntih. Aum.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

The following serious mistakes should be corrected before starting to read:—

(1) On page 102 at the end of the "Word-meaning, &c." of verse 36 add the following:—

कस्मै (dative of क) = to the Lord God the Protector of all creatures; to God Who is essentially bliss and imparts bliss to His devotees. From time immemorial each letter of the Sanskrit Alphabet has been explained as implying certain things or ideas. This subject is very clearly set forth in charming couplets in the 'Ēkākṣarī Kōśa' from which the interpretation of 'ka' is given below:—

× × × × ×

कः प्रजापतिरुद्दिष्टः कोऽर्कवाय्वनलेषु च ॥ ६ ॥

कश्चात्मनि मयूरे च कः प्रकाश उदाहृत : ।

कं शिरो जलमाख्यातं कं सुखं च प्रकीर्तितम् ॥ ७ ॥

" 'Ka' in the masculine gender is the name of God the Protector of all beings, of air and fire, of the soul and the peacock and of light. In the neuter gender it means the head, water and happiness."*

P. 105, The last word in the first line of verse 39 is विभृतं and not विमृतम्.

P. 110. In the first line of the paragraph introduced with 'N. B.' insert 'be' between 'to' and 'connected'. In the fourth line end put 'mere' between 'a' and 'repetition'. In the seventh line substitute 'e' for the first 'i' in 'rhitoricians'. In the nineth line insert 'of' between 'number' and 'things'.

---

* See the Śabdabhēdaprakāśa and Ēkākṣarī Kōśa, Nirṇaya Sagara Press Bombay 1921, p. 9. See also Nig. III, 6 and Nir. II, 14.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

CSL

P. 111. In the 5th line substitute 'y' for the first 'i' in 'Etimologically'. In the first line of the paragraph introduced with 'E. g.' read 'says' instead of 'say'. In the last line but one of the same paragraph strike off 's' from figures'.

P. 118. In "Word-meaning &c." lines 2 and 3 read वृषः instead of वृषः .

P. 167. Insert the following in place of the top paragraph:—Many times; enough; ample. अपाम्=I have enjoyed. कुवित् सोमस्य अपाम्=oft have I enjoyed the advantages of spiritual discipline; I have often drunken of the pleasures of the world to intoxication.

P. 208. In the fourth line of the 3rd paragraph read 'coincidence' instead of 'evincidence'.

P. 210. footnote. Substitute the following for the last (योगिनामपि &c.):—

पार्थ नैवेह नामुत्र विनाशस्तस्य विद्यते ।
नहि कल्याणकृत्कश्चिद्दुर्गतिं तात गच्छति ॥ ४० ॥

P. 244. In the first line of verse 82 read 'आशितं' instead of 'अशितं'.

P. 247. In the first *sentence* of the अन्वितपदपाठ insert न between समम् and वि and also before दुहाते in the second *line*.

A full list of all other mistakes not so serious is given below.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

CSL

Page.	line.	correct.	incorrect.
6	15	Comment	comments.
7	16	Śukra	Sukra.
8	19	Puruṣa	Puruṣa, .
,,	27	dispensation	diepensation .
,,	33	ब्रह्महाग्निः	ब्रह्महाग्नः .
11	1	प्रख्यातं	प्रख्य तं .
16	3	मनुष्योऽग्निनैव	मनुष्योऽ ग्निनैव .
19	29	कवतेर्वा	कवतेर्वा .
20	34	आश्चर्यवद्-	आश्चर्यँवद्- .
21	31	वरुणः	यरुणः .
23	18	R V. X, 71	R. V. X. 71; .
,,	27	-मस्नाविरं-	-मस्नाविरं- .
,,	30	विश्वस्मिन्	विश्वास्मिन् .
24	26	√द्रु गतौ	√द्रुगतौ .
27	15	2, 124	1, 124 .
29	31	one-sided	one—sided .
30	19	Rōhita	Rohita .
,,	35	इन्द्रः	इन्दः .
32	30	-माविवासत्तं	-माविवासत्त .
,,	35	लोकदुःखेन	लोकदुःखन .
33	8	[since	since .
,,	10	(dullness)]	(dullness) .
,,	13	kariṣyasi’	kariṣyē’ .
39	5	ब्राह्मणवर्चसम्	ब्राह्मणवर्चसम् .
,,	,,	अन्नऽअद्यम्	अन्नऽअद्यम् .
,,	6	एतम्। देवम्।	एतम्। देवम्।
,,	,,	एकऽवृतम्	एकऽवृतम् .
,,	9	कीर्तिः	कीर्ति
40	6	पञ्चमः। न।	पञ्चमः न। .
41	17	प्राणति	प्राण ति .
43	33	कृष्णायाः	वृष्णायाः .
45	9	“barley brew”	barley brew .

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार
CSL

Page.	line.	correct.	incorrect.
49	7	शब्दे च	शब्द् च .
,,	31	यद्व्यश्नुवाते	यद्वयश्नुवाते .
50	23	अध्वर्यू	अध्वूर्यू .
,,	27	वशित्वं	बशित्वं .
51	16	√द्रु + ड)	√द्रु + ड .
53	17	devotee	devotec .
,,	19	'Agni'	'Agni .
,,	25	'Mitrāvaruṇā'	'Mitrāvarṇā' .
,,	29	well-known	well know .
,,	30	हृत्संसाराख्यं	हृत्संस राख्यं .
55	2	+ √धृञ्	+ धृञ् .
,,	26	amenities	amenitiss .
56	6	Thou	Thon .
57	8	√मह पूजायाम्	मह पूजायाम् .
,,	9	suurise	sunrize .
60	11	विन्दते	विन्दने .
61	5	to	~o .
62	4	V, 2, 94	V, 1, 94 .
64	23	sufficient	suffieient .
66	9	quiet	quite .
67	6	pralaya	prālaya .
71	14	(√यज + सन्	(√यज + सन् U. V. 21.
72	8	किश्चन	चिश्चन .
74	17	प्रऽजानाम्	प्रऽजानाम् .
,,	23	क्विप्	क्पि् .
78	14	gāyatrī	gayatrī .
79	2	III, 3, 94	III, 94 .
80	14	परि जग्रभत्	परिजग्र भत् .
83	11	'a'	'A' .
84	27	owning	o wning .
87	9	vṛkṣa	vṛkṣam .
89	34	hymn	hmyn .

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA · सत्यमेव जयते · संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

CSL

Page.	line.	correct.	incorrect.
99	16	creation	creatiod .
101	7	षोडश	षाडश .
102	32	लोका रजां·	लोकारजां· .
104	1	स्विति	स्वात .
107	21	2, 106)=	2, 106= .
,,	24	1, 39)=	1, 39= .
114	1	140	40 .
116	27	U. IV	U .
121	21	with	witn .
,,	31	नहि	हि .
,,	33	इव ते	इवते .
122	18	second	secend .
,,	26	Sim-	Sim .
123	12	blemishes† and	blemishes†, and .
,,	13	developed,	developed .
126	27	The first,	The first .
,,	33	India	Iudia .
127	6	qualifications	qualfieations .
135	28	Divine	Divin .
136	2	(५४)	(५५) .
145	29	XIV, 1-3	XV, 1-30 .
147	30	the	th .
153	27	४ । २३८ ॥	२३८ ॥
155	6	houses"	houses .
,,	8	continues	eontinues .
,,	25	one of the previous	one previous .
,,	31	and	end .
173	4	सोमस्य	सामस्य .
176	3	often-times	often times .
180	24	of worldly	or worldly.
181	5	यामि	यामे .
184	5	becomes	become .

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार
CSL

Page.	line.	correct.	incorrect.
185	7	पश्यँश्चक्षु·	पश्यँश्चचक्षु· .
192	10	finding out by	finding out .
,,	17	righteousness,	righteousness .
195	31	ड्वनिप्	ड्वनिपू .
199	15	initiation	initiations .
201	26	वासुरिति	वा सुरिति .
216	14	well as towards	well towards .
217	18	bereft of	bereft, of .
222	25	सुलभाः	सुलभा .
224	6	thy	they .
227	4	-विच्छप्रच्छरक्षो-	विच्छरक्षो- .
239	29	-is added	-is added .
240	23	P. III, 2, 106	P. III, 106 .
241	24	+ √ गृह्	+ गृह् .
242	26	P. II, 2, 19	P. II, 2; 29 .
243	2	वर्तन्ते	वर्तन्त .
,,	23	& V̄II, 2, 82	& 8̄2 .
244	25	केवलम् अघम् यस्य—	केवलम् अघम् यस्य .
246	6	bourgeois	bourgeos .
247	29	P. III, 1, 135	P. III, 135 .
248	15	आध्र...penury	अ ध्र...penuery .
,,	16	नाधमान	न धमान .
,,	26 & 32	Bhagavad	Bhagvad .
251	7	Mēdhātithi	Mēdhatithi .
,,	21	virāṭ-triṣṭubh	virāt-triṣṭubh .
254	39	पात्	पात्त् .
255	1	Śatapatha	Satapatha .
256	41	knowing Him"	kmwing Him .
263	2	पश्चात्	पश्चात् .
,,	35	पा० ६ । ३ । ३२ ॥	पा० ५ । ३२ ॥
264	13	trols it.	trol it. .
,,	19	वायव्या-	वायव्या- .

3560

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA · सत्यमेव जयते · संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

CSL

Page.	line.	correct.	incorrect.
264	33	अति ॥ उ०	अनि ॥ उ० .
266	21	=यजुर्वेदः ।	=यजुर्वेद. । .
267	10	सर्वजगत्कर्तृत्वं	सर्वजगत्वर्तृत्वं .
269	7	duced	ducod .
,,	24	मन्त्रद्रष्टारश्च	मन्त्द्रष्टारश्च .
,,	34	साध्याः--ते	साध्यस्ते .
270	24	त्रि अकल्पयन्	त्रि अकल्पयन् .
271	12	-क्रिमुत्पन्नं-	·विमुत्पन्नं .
273	24	always	alw ys .
,,	26	for	or .
,,	28	√ईशुचिर्	ईशुचिर .
276	3	·द्वायुश्च प्रा०	—द्वायुश्चप्रा० .
,,	33	श्रोत्रम्	श्रोतम् .
277	24	सर्वाँल्लोकान्	सर्वाल्लोकान् .
278	19	कार्यकारणस्याऽ-	कार्यकास्णस्याऽ- .
,,	31	righteous	righteons .
,,	34	above-mentioned	abeve-menfioned .
281	20	होतव्यं द्रव्यम्	होतव्यंद्रव्यम् .
282	16	वायुर्द्वितीयः	वायुर्द्वितोयः .
,,	29	–literally, the-	-literally, (the-
283	4	शब्दस्पर्शरूप·	शब्दस्पशरूप .
284	22	प्रार्थनोपासनरीत्या	प्रार्थनोपासनरोत्या .
289	24	उ० ३ । ६ ॥ १० ॥	उ० ३ । ६ । १० ॥
290	15	·ऽयनायेति वच-	ऽयनायेतिवच· .
294	20	भावार्थः	भावाथः .
295	34	√जनी प्रादुर्भावे	√जनीप्र दुर्भावे .
296	31	·च ब्राह्मणम् ॥	च ब्राह्मम् ॥ .
298	6	संवत्सरं च	संवत्‍ ारं च .
300	11	(सहस्रेषु	सहस्रेषु .
,,	16	क्विप्	।क्प् .
,,	20	ways,	ways. .
303	5	तदनित्यत्वे	तदानत्यत्वे .
	6	लोके देवदत्तस्य	लोकं देवदत्तस्य .

2560

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA · सत्यमेव जयते · केंद्रीय संग्रहालय · भारत सरकार
GSL

Page.	line.	correct.	incorrect.
303	9	-च्युत्पत्तिमत्त्वं	च्युत्पत्तिमवं .
304	16	पवमान	पबमान .
305	14	सोम । सौभगा ।	सोम । .
308	19	परमात्मँ स्तव	परमात्मस्तव .
310	10	victorious	victorions .
311	1	(विगतः धर्मः	(वगतः धर्मः .
,,	3	III, 1, 133)=	III, 1, 133= .
,,	20	-मिन्द्रौ	-मिन्द्रा .
314	1	यदिन्न्विन्द्रं	यदिन्न्विन्द्रं .
,,	11	कृणु । प्रियं	कृणु । प्रियं .
315	18	सा० २ । २०९ ॥	सा० २ २०६ ॥ .
316	9	the Illuminator	Illuminator .

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

BIBLIOGRAPHY AND EXPLANATION OF ABBREVIATIONS.

A. V. अ० The Atharvavēda. Sāyaṇa's Commentary, Whitney's and Griffith's translations, the vernacular commentaries by Pt. Ksēmakaraṇadās Trivedi and Pt. S. D. Sātavalēkar have been used. The references are to the Kānda, sūkta and verse.

ऐ० ऐतरेय ब्राह्मणम् The Āitarēya Brahmaṇa Ānandāśrama Press, Poona.

ऐउप० ऐतरेयोपनिषद् The Āitarēyōpaniṣad P. Bhimasena's commentary, Choudhary & Sons, Benares.

Adelaide Anne Proctor's Poems—Everyman's Library Series.

Br. Up. बृ० बृहदारण्यकोपनिषद् The Bṛhadāraṇyakōpaniṣad, Pt. Śivaśankara Śarmā and Āryamuni.

भ० भगवद्गीता The Bhagavadgīta—The English versified translation utilised is the one published by Sādhu F. T. Brooks, Madras.

Bible. The British and Foreign Bible Society's edition has been used.

Ch. Up. छां० छान्दोग्योपनिषद्. The Chāndōgyōpaniṣad. See Br. Up. above.

Greens's History of the British Nation.

Iśōpaniṣad has been referred to as Y. V. XL.

J. U. Br. जैउ--The Jāiminīya Upaniṣad Brāhmaṇa D. A. V. College Research Deptt. Lahore.

Kaṭha—क० The Kathōpaniṣad P. Bhīmsēn's edition, Choudhry & Sons, Benares.

म० The Manusmṛti—Kullūkaphattas' commentary, Nirnayasagara Press, Bombay.

The Mahābhārata—Kumbhakōnam edition.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

GSL

The Mādhavīya Dhātuvṛtti, Jayakrsnadas Haridas Gupta, Choukhamba, Benares.

The Mahābhāṣya—Choukhamba publication.

The Māndūkyōpaniṣad, P. Bhīmasēna, Choudhary & Sons, Benares.

मु० The Mundakōpaniṣad P. Bhīmasēna, Choudhary & Sons, Benares.

Nir. नि० The Nirukta of Yāska. The commentaries by Skandasvāmin—स्क० भा० and Durgācārya दु० have been alluded to. The editions used are Dr. Lakṣmaṇa Svarūpa and Prof. Rājvāde's The Nighantu has been referred to as Nig.-नि० (inadvertently). The Asiatic Society Bengal's publication has been used.

The Nyāya Aphorisms of Gāutama—Udayanārāyaṇa.

P. पा०—The Aṣṭādhyāyī of Pāṇini. The Kāśikā, The Siddhānta Kāumudī and the Vedānga Prakāśa have been used. Macdonnel's Vedic Grammar has also been utilised.

Pr. प्र० The Praśnōpaniṣad—P. Bhīmasēna, Choudhary & Sons, Benares.

R. V. ऋ०—The Ṛgvēda. The Sāyaṇabhāṣya, Maxmuller's, Wilson's and Griffith's translations and the Commentary by Maharṣi Dayānanda have been utilised. The references are to the Maṇḍala, Sūkta and verse.

The Ṛgvēdādibhāṣyabhūmikā by Maharṣi Dayānanda and its translation by the late Pt. Ghāsirāma M. A., LL. B., have been used.

Sanmārgādarśana by the Very Rev. Paramahaṃsa Parivrājakācārya Svāmi Sarvadānanda Sarasvatī; Mahāśaya Santarāma Ārya, Publisher, Lohari gate, Lahore.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

GSL

S. u.=Source unknown to the author while writing this book.

S. V. सा०—The Sāmavēda. The Sāyaṇabhāṣya, Griffith's translation and P. Tulsirāma Svāmi's commentary have been utilised.

S. Br. श०—The Śatapatha Brāhmaṇa, The Vāidika Press, Ajmer.

Śānkh. Br. शां०—The Śānkhāyana Brāhmaṇa, Ānandāśrama Press, Poona.

Śvet. श्वे०—The Śvētāśvatarōpaniṣad, Nirṇayasāgare Press, Bombay.

S. D.—The Sāhityadarpaṇa—P. Sivadatta, Venkatēśvara Steam Press, Bombay.

The Satyārtha Prakāśa—Light of Truth, Durgāprasāda M. A.'s, and Dr. Chiranjīva Bharadvāja's translations have been used.

The Saṃskāravidhi by Svāmi Dayānanda Sarasvatī, Vāidika Press, Ajmer.

The Sāṃkhya Aphorisms of Kapila—Sv. Darśanānanda's commentary. This good work is most shabbily edited and printed.

तां०—The Tāṇḍya Brāhmaṇa—Asiatic Society Bengal's publication.

तै०—The Taittirīya Brāhmaṇa—Mysore Govt. Press.

तैउ०—The Taittirīyōpaniṣad, P. Bhīmasēna, Choudhary & Sons, Benares.

The Vāidikasampatti by Pt. Raghunandana Sarmā; Seth Sūrji Vallabhadas, Cutch Castle; Choupaty, Bombay.

Whittier's Poems—The Globe Poets—Macmillans.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

GSL

यो०—The Yoga Aphorisms of Patanjali, Svāmi Vijñānāsrama's Edition, Ajmer, Sv. Vivēkananda's translation in his complete works Vol. I and Houghton's translation have been used.

Y. V. य०—The Yajurvēda, Uvata, Mahīdhara, and Maharṣi Dayānanda's Commentaries and Griffith's translation have been used. The references are to the chapter and verse.

Paṇḍita Sātavalēkar's Vēdāmṛta and other works, Sv. Hariprasāda's Svādhyāyasaṃhitā, P. Ayōdhyāprasāda's 'Gems from the Vēdas' and Macdonnel's 'Vedic Reader' have also been used.

Āpte's Sanskrit English Dictionary, The Vaījayantī and the Vedic Kōśa by Haṃsarāja, Librarian, Research Library, D. A. V. College, Lahore have been used. A large number of references to the Brāhmaṇas are given from the last which is a very useful book.

Many other books have been used now and then of which no mention has been made in this list to save space. I have not been able to make any fastidious selection among the editions of the books used but whatever I could get I have utilised.

APPENDIX II.

WORD INDEX.

In this index only important words of the principal verses and a few more are given. Pronouns, ordinary adverbs, expletives, unimportant conjunctions and forms of the root √ अस have been neglected.

अ

अकल्पयन् २७७
अक्षिपत् १७२, १७३
अग्निः ११, १८, ७८, ११५, १८७, २७५, २७६
अग्निना १५, १६
अग्निम् ५, ४८, ४९
अग्ने १७, २४, २८, ११४
अग्रतः २६९
अग्रे २८६, २८७, २९४, २९५
अङ्ग २४
अङ्गिरः २४, २५
अचीकृपम् १७६
अच्छान्त्सुः १७२, १७३
अजायत २६२, २६३, २६६, २६७, २७२, २७३, २७५
अजायन्त २६८
अजायमानः २९१, २९२
अजावयः २६८
अजिरम् ७५, ७६
अतन्वत २७८
अतिमृत्युम् २८९
अतिरोहति २५७
अत्यतिष्ठत् २५२, २५५
अत्यरिच्यत २६२, २६३
अदितेः ५४
अद्भुतम् ११३
अद्भ्यः २८६, २८७
अद्य ११४
अधि २६२, २६३
अधि उदितः १०२, १०३
अधि जज्ञिरे ७९, ८०
अध्यैरयन्त १०७
अध्वरम् १७
अध्वराणाम् २६, २७
अध्वराय ५९
अध्वानम् २४४, २४५
अनपच्युतः ३०९
अनु ६६
अनुपश्येत २४२
अन्तरिक्षम् २७७
अन्तरिक्षे १०१, १०२
अन्नकामाय २४१

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

GSL

अन्नम् ३९,२४३, २४४
अन्नवान् २४०
अन्नाद्यम् ३९
अन्नेन २५७
अन्यमन्यम् २४२
अप जहि ३०६
अप प्रेयात् २४२
अपरीषु २४१
अपवृंक्ते २४४, २४५
अपश्यत् १०९, ११०
अपसः ७०, ७१
अपाम् १६६, १६७, १६९, १७०-१७२, १७४, १७५, १७७, १७९-१८१
अपूर्व्यम् ७०, ७१
अपृणन् २३८, २३९
अपृणान्तम् २४४, २४५
अपोदकः १५३
अप्रचेताः २४३, २४४
अबध्नन् २८२, २८३
अब्रुवन् २९४, २९५
अभवत् १०६, ११०, २६०, २६१
अभि २६०, २६१
अभिनस्यम् १८०
अभि भुवम् १७५
अभि ष्यात् २४४, २४५
अभि संविवेश १०८
अभिस्वरे २४५, २४६
अभीशुभिः ७५, ७६
अभ्यर्ष ३०९
अभ्येति २४५, २४६
अभ्येक्षेताम् १०२, १०३
अमृतत्वस्य २५७
अमृतम् ७२, १०५, १०७, २५८, २५९
अमृतेन ७३
अम्भः ३९
अयजन्त २६६, २८४, २८५
अयनाय २८६,२९०
अयासिषम् ११३, ११४
अरंकृतः १८१
अरणम् २४२
अरम् २४१
अरसः ११८, १२०,१२२,१२४,१२८, १२९, १३२, १३६, १४६, १४८
अराः ७४
अर्जुनः ४२
अर्यमणम् २४३, २४४
अर्वाचीनम् ५९, ६०
अवद्तः २४४, २४५
अवसा १०२, १०३
अवीवृधन् ३१०
अशितम् २३८, २३९
अश्नवत् १५, १६
अश्नुताम् ११६, ११७
अश्वम् १६६
अश्वाः ५९, ६०, २६८
अश्वाः इव १६९
अश्वान्ऽइव ७५
अश्वावतीः ६१
अश्विनम् ३११
अश्विना ४८,४९
अश्विनौ २६६
अश्वैः ५५, ५६
अष्मः ४०
अष्टवृषः १३६
असुरेषु १६६
अहोरात्रे २६६
अह्नाम् ५७

MINISTRY OF CULTURE • GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय • भारत सरकार

CSL

आ

आकूत्यो २०५
आगमत् १८, १९
आजानम् २८६, २८७
आज्यम् २७८–२८१
आ तपति २६३
आत्मना १०८
आत्मानम् १०८
आदित्यः ७८,७९
आदित्यवर्णम् २८९
आध्रः ५४, ५५
आघ्राय २४०
आनशानाः १०७
आपः ७८, ७९, १०३
आविः २४४, २४५
आ बभूव १००
आभर २११
आरण्याः २६४, २६५
आ वक्षति ११, १२
आ वहन्तु ५९, ६०
आ वेदयामसि १८७, १८८
आशवः १६६, १७०
आशितम् २४४, २४५
आह ५४, ५५

इ

इच्छेत् २४२
इत्वा १०२, ११०
इध्मः २७८–२८१
इन्दो ३११
इन्द्रः ११५
इन्द्रम् ४८, ४९
इन्द्रस्य ११३
इन्द्राय ३०६, ३०७
इषाण २६६
इष्णन् २९६

ई

ईडे १०
ईड्यः ११, १२
ईळे ५, १०
ईशानः २५७

उ

उग्रम् ५४
उग्रा १०१
उग्रेषु १६६
उच्छन्तु ६१, ६२
उरुष्यते ४०
उच्येते २७०, २७१
उत् अयंसत १६६
उत्तमाम् ११६, ११७
उदय ५५, ५६
उदितम् १६४, १६५, १६७
उदिता ५७
उद्दीपितः १८०

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

उदैत् २६०, २६१ उपतिष्ठमानः २४५, २४६
उदैति ६६ उपदस्यति २३८, २३९
उप अस्थित १७० उपस्थाय १०८,
उप एमसि ३०७, ३०८ उपासते ११४, २०५
उप गच्छन्ति २३८, २३९ तमयादतः २६८
उप जग्मुषे २४० उषसः ५६
उपतिष्ठन्त २४२ उषासः ६१

ऊ

ऊतिभिः ३०७, ३०८ ऊरू २७०–२७३
ऊर्ध्वः २६०, २६१

ऋ

ऋचः ७४, २६६, २६७ ऋत्विजम् ५
ऋतस्य २६, २७, १०८–११० ऋषयः २६९
ऋते ७२ ऋषिभिः ११, १२

ए

एकनीडम् १०४ एकवृषः ११८, ११८
एकपात् २४५, २४६ एकादशः १५३
एकवृत् ४१, ४२ एतावान् २५८
एकवृतः ४२ एति ६९, ७० २४५, २४६, २८६,
एकवृतम् ३९ २८७, २८९

ओ

ओकः २४२ ओतः १०४
ओकांसि ३०१ ओतम् ७४
ओषम् १७३

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

क

कतिधा २७०
करिष्यसि २४, २५
कर्म ७२
कर्माणि ७०, ७१
कविक्रतुः १८, १९
कस्मै १०१, १०३
काम्यम् ११३
कीर्तिः ३९
कुरु ११४
कुवित् १६६, १६७, १६९–१७२, १७४, १७५, १७७, १७९ १८१
कृणुते २४०, २४१
कृणोति २४४, २४५
कृण्वन्ति ७०, ७१
कृतः २७२, २७३
कृताः २८२, २८३
कृधि १.४–१६७, ३०४–३११
कृशाय २४१
कृषन् २४४, २४५
कृष्ट्यः १८२, १७३
कृष्णायाः ४३
केवलाघः २४३, २४४
केवलादी २४३, २४४
क्रतुम् ३०६
क्रत्वा ३०७, ३०८
क्रन्दसी १०२, १०३
क्रियते ७२
क्षत्रम् ११६, ११७
क्षुधम् २३८

ग

गच्छति १७, १८
गन्धर्वः १०५, १०६
गर्भे ६६, २६१
गाम् १६६
गायत्रम् ३००, ३०१
गाये ३००
गावः २६८
गुहा १०४–१०६
गृहः १८१
गृहवे २४१
गोपाम् २६, २७
गोभिः ५५, ५६
गोमतीः ६१, ६२
ग्राम्याः २६४, २६५
ग्रीष्मः २७८, २८१

घ

घृतम् ६१, ६२

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

CSL

च

चकमानाय २४०
चक्रा २४२
चक्रिरे १९६, ३०१
चक्रे २६४, २६५
चक्षोः २७५
चतुर्थः ४०
चतुर्वृषः १२४
चतुष्पात् २४५, २४६
चन्द्रमाः ७८, ६९, २७५
चरति २९१
चरते २४१
चरित्रैः २४४, २४५
चित्तम् ७४
चित्रम् ३११
चित्रश्रवस्तमः १८, १९,
चेतः ७२

छ

छन्दांसि २६६, २६

ज

जगत् ३००, ३०१
जङ्गनानि १७७
जज्ञिरे २६६–२६८
जनयन्तः २६४, २६५
जनाः ६६
जनिता १०७
जनिष्यमाणः ९९
जविष्ठम् ७५, ७६
जाग्रतः ६६
जातः ८१, ९९, २६२, २६३, २७५
२९३, २९४
जातम् १००, २६६
जाताः २६८
जितम् ५४
जेषि ३०४
जोहवीति ५८
ज्ञाती २४७
ज्यायान् २५८, २५९
ज्योक् ३०८
ज्योतिः ६६, ७०, ७२, ३०५
ज्योतिषाम् ६६, ७०
ज्योतींषि १००, १०१

त

तन्तुम् १०९, ११०,
तन्वानाः २८२, २८३
तमसः २८९
तव्यान् २४२
तष्टाऽइव १०१
तस्तभाने १०२, १०३
तस्थुः २९१, २९२
तायते ७३

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA · सत्यमेव जयते · संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

CSL

तिर्यञ्चम्	७६, ८०
तिष्ठति	६९
तुरः	५४, ५५
तृतीयः	४०
तृतीये	१०७
त्रिः	२८२, २८३
त्रिपात्	२५८-२६१
त्रिपादम्	२४५, २४६
त्रिवृषः	१२२
त्रीणि	१००, १०१, १०५, १०६
त्रैष्टुभम्	३००, ३०१
त्वष्टा	२८६, २८७

द

दक्षम्	३०६
ददत्	५५, ५६
ददतः	१६४
ददाति	२४१, २४२
ददातु	११५
ददुः	२३८, २३९
दधत्	११६, ११७
दधिक्रावाऽइव	५९
दमे	२६, २७
दशमः	४०
दशवृषः	१४२
दशाङ्गुलम्	२५२, २५५
दाशुषे	२४
दिवासतः	१६४
दिवि	१७९, २५८, २५९
दिवेदिवे	१५, १६, २५, २६
दिशः	१०८-११०, २७७
दीदिविम्	२६, २७
दुहाते	२४७
दुहानाः	६१, ६२
दुरङ्गमम्	६९, ७०
दूरम्	६९
दृढा	१०१, १०२
देवः	१८, १९, ६६
देवगणाः	११४
देवत्वम्	२८६, २८७
देवम्	५, ६, १०, ३६
देवाः	४२, ५८, १०७, ११६, ११७, १९६, २०५, २३८, २३९, २७८, २८२-२८५, २६४, २९५, ३०१
देवान्	११, १२
देवानाम्	५७, २९३, २९४
देवाय	१०१, १०३
देवेभिः	१८, १९
देवेभ्यः	१८१, १८२, २९३, २९४,
देवेषु	१७, १८
दैवम्	६६
दोधतः	१६०
दोषावस्तः	२५, २६
द्याम्	४३, १७५
द्यावापृथिवी	१०६
द्यौः	१०१, २७७
द्राघीयांसम्	२४२
द्वितीयः	४०
द्विपदः	२४५, २४६
द्विपात्	२४५, २४६
द्विपदाम्	२४५, २४६
द्विबर्हसम्	३०९
द्विवृषः	१२०

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

CSL

ध

धर्माणि	२८४, २८५	धामानि	१०७
धाता	११५	धियम्	५५, ५६
धाम	१०५, १०६	धिया	२५, २६
धामन्	१०७	धीराः	७०, ७१, २९१, २९२
धृतिः	७२		

न

नक्षत्राणि	२९६	निगतम्	४१, ४२
नभः	३६	नि दधानि	१७७
नमः	२५,२६	निमेषाः	७९, ८०
नवमः	४०	निम्रुचि	२०७
नववृषः	१४६	निहितम्	१०४
नाकः	१०१	निहिता	१०५
नाकम्	२८४, २८५	नूतनैः	११, १२
नाधमानाय	२४२	नृभिः	५५, ५६
नाम	८१	नृवन्तः	५५, ५६
नेनीयते	७५, ७६		

प

पक्षः	१७६	परि	२०७
पक्षम्	१७४, १७५	परि-अपश्यत्	१०९, ११०
पंक्तीः	२४५, २५६	परि-अभवत्	१०९ ११०
पञ्चमः	४०	परि-आसीत्	१०९, ११०
पंच	१७२, १७३	परिगृहीतम्	७३
पतिम्	११३	परिजग्रभत	७९, ८०
पत्न्यौ	२९६	परिधयः	२८२, २८३
पदानि	१०५, १०६	परिपश्यन्ति	२९१, २९२
पदाय	५९, ६०	परिभूः	१७
पद्भ्याम्	२७२, २७३, २७७	परीत्य	१०८
पन्थाः	२८९, २९०	पर्यचामि	१७१
पंथाम्	२४२	पवमान	३०४, ३१०

पवितारः ३०६, ३०७
पशुम् २८२, २८३
पशून् २६४, २६५
पश्चात २४२, २४६, २६२
पश्यत् १०४
पश्येम ३०८
पात ६१, ६२
पातवे ३०६; ३०
पादः २५८, २५६, २६०, २६१
पादौ २७०, २७१
पार्श्वे २९६
पितरः ११४
पिता १०५, १०६
पिताऽइव २८
पितुः १०५, १०६
पित्वः २४०, २४२
पीताः १६९
पुत्रः ४३
पुत्रम् ५४
पुत्रम्ऽइव १७०
पुनीत ३०६, ३०७
पुर एता ५८
पुरुषः २५२, २५४, २५७, २६०, २६१
पुरुषम् २६६, २७०, २८२, २८३, २८९
पुरुषात् ७९, ८०
पुरुषेण २७८
पुरोहितः २६३, २९४
पुरोहितम् ९, १०
पुष्यति २४३, २४४
पूरुषः २५८, २५९, २६२, २६३
पूर्वः ९९
पूर्वेभिः ११, १२
पूर्वसद्भ्यः २९६
पूषणम् ४८, ५०
पृणतः २३८, २३६
पृणन् २४४, २४५
पृणान्तम् २४२
पृणीतः २४७
पृणीयात् २४२
पृथिवी १०१, १०२
पृथिवीम् १७५, १७७
पृथिव्यै २८६, २८७
पृषदाज्यम् २६४, २६५
पोषम् १५, १६
प्रजनय ५५, ५६
प्रजया १०० १०१
प्रजानाम् ७०, ७१, ७४
प्रजापतिः ७८, ७६, १००, ११५, २६१
प्रजासु ७२, १०४
प्रज्ञानम् ७२
प्रणेतः ५५, ५६
प्रति १७४, १७५
प्रतिमा ८१
प्रतिष्ठिता ७४
प्रत्यङ् ६६
प्रथमजाम् १०८
प्रदिशः ६६, १०८
प्रदोधतः १६६
प्रपित्वे ५७
प्रपीताः ६१, ६२
प्रवोचेत् १०५
प्रस्याम ५५, ५६
प्राणः २७५, २७६
प्राणति ४१
प्रातः ४८, ४९, ५४, २०७
प्रियम् ११३, १७०, १६४,
प्रोतः १०४
प्रोक्षन् २६६

फ

फालः २४४, २४५

ब

बन्धुः १०७
बन्धुरम् १७१
बहुधा २९१
बाहू २७०–२७३
ब्रवीमि २४३, २४४
ब्रह्म ७८, ७९ ११६
ब्रह्मणस्पतिम् ४८, ५१
ब्रह्मा २४४, २४६
ब्राह्मणः २७२, २७३ २९४, २९५
ब्राह्मणवर्चसम् ३९
ब्राह्मम् २९४, २९५
ब्राह्मयै २९३, २९४

भ

भक्षि ५४, ५५
भग ५५, ५६, ५८
भगः ५८
भगम् ४८, ५०, ५४, ५९, ६०
भगवन्तः ५७, ५८,
भगवान् ५८
भगस्य १८७, १९२
भद्रम् २४
भद्राः ६१, ६२
भरन्त २५, २६
भव २८, ५८
भवति १०४, २४१, २४३
भवन्ति ५२
भविष्यत् ७३
भाव्यम् २५७
भुवनम् ७३
भुवनानि १००, १०१, २९१, २९२
भूतम् ७३, २५१
भूतानि १०८, २५८, २५९
भूमिः २७१
भूमिम् २५२, २५५, २६२, २६३,
भूयः २४५, २४६
भोजः २४१
भोजेषु १९४, १९५, १९६

म

मघवन् ५७
मतिः १७०, १७१
मध्यन्दिनम् २०७
मध्ये ५७, ७१, ८०
मनः ६९, ७०, ७२, ७३, ७४, ७५,
१६६, २४०
मनसः २७५
मनसा १०२, १०३
मनीषिणः ७०, ७१
मनुष्यान् ७२

मन्यमानः ५४, ५५
मर्डितारम् २३८, २३९, २४०
मर्त्यस्य २८६, २८७
महत् ८१
महान्तम् १८६
महामहः १८०
महि ३०४
महिमानः २८४, २८५
महीम् १७५
मोघम् २४३, २४४
मित्रावरुणा ४८, ४९
मुखम् २७०–२७३,
मुखात् २७५, २७६
मूर्धनि १८७, १८८
मृत्यवः २३८, २३९
मृधः ३०६
मेधया ११४
मेधाम् ११३, ११४, ११५
मेधाविनम् ११४

य

यक्ष्म् ७०, ७१
यजमानाः २७५
यजुस् २६६, २६७
यजूंषि ७४
यज्ञः ७३
यज्ञम् १७, २६६, २७८, २८२–२८५
यज्ञस्य ५, ११
यज्ञात् २६४, २६५, २६६
यज्ञे ७०, ७१
यज्ञेन २८४, २८५
यज्ञैः ३१०
यज्वसु १६४, १६५, १६६, १६७
यन् २४४, २४५
यमयोः २४७
यामहूती २४१
यामि १८१
युञ्जे २६६, ३००
योनिम् २९१, २९२

र

रजसः १०१, १०२
रत्नधातमम् ५, ६
रथनाभौऽइव ७४
रथम् १६६
रथमऽइव ५९, ६०
रथ्याऽइव २४२
रक्षिताय २४०
रयिः २३८, ३३
रयिम् १५, १६
रसात् २८६, २८७
राजन्तम् २६, २७
राजन्यः २७२, २७३
राजा ५४, ५५
राज्याः ४३
रायः २४२
रुचम् २९४, २९५
रुचाय २६३, २६४
रुद्रम् ४८ ५१
रुहः ४३
रुरोह ४३
रूपम् २८६, २८७, २९६

रूपाणि ३०१
रेजमाने १०२, १०३
रोदसी १७४, १७५
रोहितः ४३

ल

लक्ष्मीः २६६
लोकान् १०८–११०, २७७

व

वचसा १८७, १८८
वत्सः ४३
वदन् २४३, २४५
वधः २४२, २४४
वधम् २३८
वनीयान् २४४, २४५
वर्तन्ते २४२
वर्धमानम् २६, २७
वरुणः ११५
वशी २९४, २९५
वसन्तः २७८, २८१
वसु २०५
वसुविदम् ५६, ६०
वाचम् २६६, ३००
वाजिन् ३०६
वाजिनः ५९, ६०
वाजिनःइव ७५, ७६
वाताः इव १६९
वायव्यान् २६४, २६५
वायुः ७८, ७९, ११५, २७५, २७६
वायुगोपाः २०५
वाश्रा १५०
वि एति १०४
विचक्रमे २४५, २४६
विचृत्य १०६, ११०
विजायते २६१, २६२
विततम् १०९, ११०
विदथेषु ७०, ७१
विदधत् २८६, २८७
विदित्वा २८६
विद्यते २८९, २६०
विद्यात् २९४, २६५
विद्युतः ७९, ८०
विद्वान् १०५
विधर्ता ९४, ९५
विधर्मणि ३१७
विधाता १०७
विधेम १०१, १०३
विन्दते २०५, २३८–२४०, २४३, २४४
विपश्यति ४१
विभाति १०२, १०३
विभूः १०४
विभृतम १०५, १०६
विमानः १०१, १०२
विराट् २६२, २६३
विविष्टः २४७
विश्वकर्मणः २८६, २८७
विश्वतः १७
विश्वतः ६१, ६२
विश्वम् १०४
विश्वा १००, १०७, २५८, २५६, ३०१, ३०५
विष्वङ् २६०, २६१
वीरवतीः ६१, ६२

वीरवत्तमम् १५, १६
वीर्याणि २४४
वृष ११९
वेद ३९, १०५-१०७, १८९
वेनः १०४
वैश्यः २७०, २७१
व्यकल्पयन् २७०, २७१
व्यक्रामत् २६०, २६१
व्यात्तम् २९६

श

शतपदीम् २९९, ३००
शरत् २७८, २८१
शिवसंकल्पम् ६९, ७०, ७२, ७३, ७४, ७५
शीर्ष्णः २७७
शुक्रम् ७८, ७९
शुचये ५२, ६०
शूद्रः २७२-२७४
श्रद्धया १८७, २०५
श्रद्धापय २०७
श्रद्धाम् १८७, १९६, २०५-२०७
श्रद्धे १६४, २०७
श्रवः ३०४
श्रियम् ११६, ११७
श्रीः २९६
श्रोत्रात् २७५, २७७

ष

षड्वृषः १२९
षष्ठः ४०
षोडशी १००, १०१

स

संरराणः १००, १०१
सखा २४२
सखायम् २४१, २४३, २४४
सखिभ्यः २९९
सख्ये २४२
सचते १००, १०१
सचन्त २८४, २८५
सचमानाय २४२
सचस्व २८
सचाभुवे २४२
सस्यः १८, १९
सत्यम् २४, २५, २४३, २४४
सत्यराधः ५०, ५६
सदम् ६१, ६२
सदसः ११३
सन ३०४, ३०६
सनिम् ११३, ११४
सनुयाम् १६६, १६७
सन्नमन्त ५९
सप्त २८२, २८३
सप्तमः ४०
सप्तवृषः १३२

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

CSL

सप्तहोता ७३
समत्सु ३०६, ३१०
समवर्तत २७७, २८६, २८७
समिधः २८२, २८३
समिध्यते १८७, १८८
सम् एति १०४
सम्पश्यन् २४५, २४६
सम्भृतः २८६, २८७
सम्भृतम् २६४, २६५
सम्भृता ३०१
सम्मातरा २४७
सर्वतोमुखः ६६
सर्वलोकम् २९६
सर्वहुतः २६४–२६७
ससहिः ३०९, ३१०
सहः ४१, ४२
सहस्रपात् २५२, २५४
सहस्रवर्तनि ३००
सहस्रशीर्षा २५२, २५४
सहस्राक्षः २५२, २५४
साकंनिषेभ्यः २६६
साध्याः २६९, २८४, २८५
साम ७४
सामानि २६६, २६७
साशनानशने २६०, २६१
सुमस्य ६९, ७०
सुमती ५७
सुषारथिः ७५
सूनवे ८२
सूपायनः २८
सूर्यः २७५
सूर्यम् ३०८
सूर्यस्य ५७, २०४, २०७
सूर्ये ३०७
सृज ११८, १२१, १२२, १२४, १२८,
१२६, १३२, १३६, १४६, १४९
सेवते २४०
सोम ३०४-३०६, ३०९
सोमम् ४८, ५१, ३०६
सोमस्य १६६, १६७, १६९, १७२,
१७१, १७४, १७५, १७७,
१७९–१८१
सौभगा ३०५
स्तभितम् १०१, १०२
स्थिरम् २४०
स्पृत्वा २५२, २५५
स्वस्तये २८
स्वस्तिभिः ६१, ६२
स्वायुध ३०९
स्वाहा ११३, ११७

ह

हवामहे ४८, ४६, २०७
हविः १८७, १८८, २७८, २८१
हविषा १०१–१०३, २७८
हव्यवाहनः १८१, १८२
हस्तौ २४७
हिंसीत् ८१
हिरण्यगर्भः ८१
हुवेम ४८, ५१, ५२, ५४
हूयते १८७, १८६
हृत्प्रतिष्ठम् ७५, ७६
हृदय्यया २०५
हृदा १७१
होता १८
होतारम् ५, ६

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

GSL

APPENDIX III.

SUBJECT INDEX.

A

'Acchāntsuh'. Durgācarya on—174; Macdonell on—173; Dr. Lakṣmaṇasvarūpa on—173; Skandasvāmin on—174.

'Agni'. Derivation of—9, 10; interpretation of—6-10; 53;—in the Vedas: 6-8;—in the Brāhmaṇas: 8, 9;—in the Upaniṣads: 9, 17;—in Yāska's Nirukta 9, 10; different significations of—188 f. n.*

'Ahiṃsā'=abstinence from injuring others: 143.

Ambition. Legitimate—not prohibited in the Vedas: 160.

Armour. The triple—152.

'Āsana'=posture. Description and need of—140.

Āśramas'=the orders of human society: 126, 127.

'Aṣṭama'=the eighth. The etymology of—17.

'Asura'. Interpretation of—197, 201-204.

'Ātmastuti'. See under 'Soul'.

Ātmānanda on 'aśvinau' 49.

'Aum'; the Sacred Name of God: 66; derived from the root √av: 84; its component letters: 90-94; the letter 'a': 90-92; the letter 'u': 92, 93; the letter 'm': 93, 94; the nineteen meanings of the root √av in relation to 'Aum': 85-90; the importance of the numbers 1 and 9: 87-90; Maharṣi Dayānanda on 'Aum': 87; other names of God. 94; the written symbol for 'Aum': 95; renderings of—xv, xvi; representation of—frontispiece facing p. xv.

'Aupamanyava'. A Vedic exigete mentioned by Yāska: 13.

'Aurṇavābha' an ancient Vedic exigete mentioned by Yāska 49.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

B

'Bhaga'. Derivation of— 30 and f. n. 5, 6 & 7; 192.

Body. Description of the human—in the Vedas. 146-148.

'Brahmacarya'. Continence 143; an 'āśrama' or order of human society and one of the stages of human life. 126, 127.

'Brāhmamuhūrta' 64. Apte on—64 f. n. 4; Kullūkabhatta on—64.

C

Campbell on feelings 64.

'Caturtha'=fourth. Etymology of—47.

Charity. Praise of—248-250; who deserves? 249; the man who does not give—is unfortunate: 248.

Christ. The sermon on the Mount by—143; 152; parable of the good Samaritan by—262; recipe of cure for wounds inflicted by weapons; 262.

'Cogito ergo sum'. Descartes' maxim; 128.

D

'Daśama'=tenth. Etymology of—47.

Dayānanda on the word 'asura'; 202, 203; and 'rudra': 52—on the soul: 182-186;—on the Puruṣa-sūkta 251-298.

Devarāja Yajvan on the word 'asura': 204.

'Dharma'.=the Law of Righteousness: 149-153 Manu on—150; 152; 153. Mahābhārata on 150, 151.

Doxology. The Christian —*Gloria Patri* &c.: 191.

Durgācārya on the word 'asura', 201; on puruṣa' 253, 254.

'Dvitīya'=second. Etymology of—47.

F

Failures: 156.

Faith. The Western idea of—190;—in Vedic literature; 197—200;—in the upaniṣads: 209;—the Bhagavadgītā: 209

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

212 ;—in the Mahābhārata : 212 ; Tennyson's use of the word—191.

Flammarion. On the powers of the soul. 181.

Food. The etymology of the word 'annam' : 44 ; of 'adyam'. 44 ; the Bṛhadāraṇya k ōpaniṣad on=46 ; the evil consequences of flesh-eating : 145 ; the Bible on non-killing. 144.

St. Francis of Assissi on the human body 148.

G

God. The Dispenser of all goods : 33 ; the Fatherhood of—35, 36 ; the Friend : 36-38 ; the Oneness of—30-33 ; the Vedas on the—of—30-32 ; the upaniṣads on—32, 33—the Poet : 38 ; His Poem : 20-24.

Gray's Elegy quoted : 158.

Griffith on the Vṛṣa sūkta 162, 163 ; translation of R. V. I, 187 by—44 ; rendering of 'yavāśira' and 'gavāśira' by—45.

I

Idolatry. Prohibition of —in the Vedas 96-98.

Industry. Man must develop his powers : 157-162.

K

Kabīra on the human body : 148.

Kaṇāda. On Dharma : 150; quoted 145;—on food : 145 and f. n. §

L

Lava Aindra a sage : 168.

M

Macdonell on 'San': 167. See 'acchāntsuh'.

Mahābhāṣya on the accent of 'vṛṣa': 120;—a work of 2nd century B. C. at the latest: 137;—on the word 'sūrya': 308.

Mahābhārata. See 'Dharma' and 'Faith'.

Manas see Mind.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

Manu. On despondency: 156; See Dharma; Brāhmamuhūrta and Prāṇāyāma;—on ablutions 65.

Marcus Aurelius. Advice to—by his mother 139.

Mechanism of the body: 132, 133.

Mind. The—or manas: 134.

Morning meditation: 66.

N

'Navama'=ninth. Etymology of—47.

Navīna. Meaning of—13.

Nūtana. Meaning of—12.

P

'Pañcama'=fifth. Etymology of—47.

Parisaṃkhya alaṃkāra—a figure of speech: 110, 111.

Passions. The—129.

St. Paul on flesh-eating: 144.

Prakṛti=Primordial Matter: 123.

Prāṇāyāma=regulation of breathing, one of the eight limbs of yōga: 53, 137, 138, 146; Manu on the necessity of—206, 207; f. n. 3.

Proctor. Adelaide Anne—poetess quoted; 156; 235-237.

Purity. Corporeal and Mental—138-140; Manu on—65.

'Pūrvē'. Sense of—13.

R

Rasputin: 144, 145.

Robert Bruce and the Spider 157.

'Ṛṣi'. Derivation and meaning of—13-15.

S

'Saccidānanda' 122, 123.

'Sāhitya Darpaṇa' referred to: 112.

'Sākapūṇi', an ancient Vedic exigete mentioned by Yāska: 10

'Saṃdhyā' or the twilight prayers: 77.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

'Sañjnānasūkta' R. V. X' 71: 23; 300.

'Sapta,=seventh. Etymology of - 47.

'Ṣaṣṭha'=sixth. Etymology of—47.

Satyavrata Sāmaśrami Bhattācarya: 204.

Sāyaṇa on the word 'rudra' 52, 53; f. n. 22.

Scale of notation and numeration: 162.

Schiller quoted, 233.

Scholastic maxim: "Nihil est in intellectu quod non prius fuit in sensu": 134.

Senses. The five—132; 134, 135.

Sheaths. The five: 147-149.

'Skandasvāmin' on the word 'Kavi' 19;—on 'aṃgiras' 25;—on 'aśva' 60;—on the word 'svah', 110;—on 'puruṣa': 252, 253.

Socrates 121.

Soul. The—. Ātmastutisūkta on—166—186; Dayānanda on—184-186; Europeans on the Ātmastutisūkta: 168; Flammarion on the powers of—181.

'Sthāulaṣṭhīvi'. An ancient Vedic exigete mentioned by Yāska 10.

'Svah'. Etymology of—111.

T

'Tad' = that. Etymology of—111.

Tennyson's use of 'faith': 191.

Transmigration of the soul: 168.

'Tṛtīya'=third. Etymology of—47.

Truth—in the Vedas, see under 'Vedas'. Manu on—222-226; tha Mahābhārata on-214-222;—is the highest Dharma: 215; 218; 220;—is preferable to a hundred sons: 214; - is thirteen-fold: 215;—in evidence at a court of law: 222, 223;—a 'limb' of yoga: 43.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

U

Untruth.—is the greatest sin : 225, 226.

V

Varṇas. The four—127.

Vedas. The four 125, 126 – on Truth 213, 214;—on faith, 192 f. n., 198; f. n. 200; f. n.

'Vṛṣa sūkta.' Another interpretation of—157–162; Whitney on the—163.

Vyāsa on yōga sūtra II, 55; 141, 142; f. n. *.

W

Wealth. The use of—250 acquisition of—312.

Whitney. See 'Vṛṣasūkta'.

Whittier quoted 233-235.

Winternitz on certain parts of the Atharvavēda in his 'History of 'Indian Literature': 164, 165.

Women's. Duties : 67.

Y

'Yajña'=righteous work: 5; 227; etymology of—11; 227; the Brāhmaṇas on—227, 228; f, n.; the Chāndōgyōpaniṣad on 229; the Bhagavadgita on 229-231.

'Yajamāna' or 'yajvan'= a philanthropist: 231-233; the Brother of Mercy; 233-235; the Three Rulers; 237, 238; the Knight errant 238, 239.

'Yajvan' see Yajamāna.

Yāska (Nirukta). —on 'agni': 9, 15;—on 'anna' 43;—on 'antarikṣam': 102;—on 'asura': 201; 202;—on 'aśva': 60; —on 'aśvināu': 49;—on 'bhadram': 24;—on 'dadhikrāvā': 59;—on 'dēva': 11;—on 'indra': 113;—on 'īḍē': 10;—on 'kavi': 19;—on 'nākah': 102;—on 'puruṣa': 252; —on 'rajas': 102;—on 'ṛṣih': 10;—on 'satyam' 19;—on 'svah': 110;— on 'svāhā' 114;—on 'vā': 177;—on 'vēna': 104; &c.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते

CSL

APPENDIX IV

List of Aphorisms from the Aṣṭādhyāyī of Pāṇini quoted in the explanation of Vedic words in the book. The bracketed number preceding the semi-colon refers to the Aphorisim and that succeeding it to the page of the book on which it is cited.

Chapter I.

1st Section :—(26) ; 5. (46) ; 16.

2nd Section :—(31) ; 291.

3rd Section :—(8) ; 194. (9) ; 194.

Chapter II.

1st Section :—(4) ; 118 ; 120 ; 122 ; 124 ; 128 ; 129 ; 132 ; 136 ; 146 ; 149 ; 242. (57) ; 19 ; 57 ; 75 ; 244.

2nd Section :—(6) ; 72 ; 291 ; (8) ; 74 ; 114. (19) ; 6 ; 117 ; 205 ; 241 ; 242 ; 292. (24) ; 19 ; 28 ; 56 ; 70 ; 73 ; 76 ; 118 ; 205 ; 244 ; 246 ; 247 ; 254 ; 255 ; 260 ; 261. (28) ; 261. (29) ; 261 ; 268. (35) ; 76.

4th Section :—(6) ; 264. (14 ; 109. (75) ; 194.

Chapter III.

1st Section :—(2) ; 120. (7) ; 194. (26) ; 107 ; 188 ; 254 ; 295. (33) ; 73 ; 99. (67) ; 188. (86) ; 105. (95) ; 44. (97) ; 244. (106) ; 103. (109) ; 12. (114) ; 57 ; 308. (124) ; 113. (133) ; 58 ; 107. (134) ; 5 ; 17 ; 60 ; 62 ; 117 ; 175 ; 195 ; 241 ; 242 ; 244 ; 246 ; 247 ; 268 ; 287 ; 290. (135) ; 6 ; 60 ; 74 ; 76 ; 104 ; 113 ; 194 ; 241 ; 247 ; 294. (136) ; 240 ;

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

GSL

2nd Section:—(1); 292. (3); 205; 292; 300. (5); 55; 202. (18); 310. (28); 70. (57); 246. (59); 6; 80; 99; 261. (61); 29). (67); 108. (69); 182. (75); 59; 110. (76); 17; 27; 242. (78); 244 (99); 291. (102; 5; 27; 242. (99) 291. (102); 5; 27; 62; 72—74; 104—106; 108; 110; 195; 240; 264. (103); 189; 197. (106; 101; 107; 240. (107); 24; 240. (124); 19; 24; 26; 27; 55; 56; 62; 69; 106; 194; 205; 239; 242; 243; 257; 283; 291; 295. (127); 73; 99. (134); 62 (135); 55; 56; 107. (171); 59; 310. (177; 300. (178); 26; 44; 54; 56; 80; 81; 116; 171; 207; 254; 263; 272; 283; 292; 310.

3rd Section:—(1); 71; 166. (6); 19. (14); 73. (15); 72. (16); 245; 246; 259. (18); 16; 60; 80; 114; 244. (19); 102; 108. (53); 205. (55); 205. (63); 247. (90); 5; 227. (92); 282. (94); 39; 57; 72; 79; 205; 241. (97); 308. (103); 71. (104); 187. (108); 245; (113); 6; 44; 54; 257. (114); 239. (115); 290. (117); 261. (118); 104; 181. (121); 27. (134); 55. (174); 166; 170; 173.

4th Section:—(6); 55; 110. (21); 110; 255. (67); 254; 239. (84); 114. (96); 299.

Chapter IV.

1st Section:—(4); 62; 71; 102; 104; 170; 187; 268. (6); 61; 62; 103. (8); 299. (30); 241. (41); 102; 175. (45); 241. (85); 79. (92); 294.

2nd Section:—(1); 265. (24); 295. (59); 272; 295. (94); 265.

3rd Section:—(94); 80. (118); 50. (120); 69.

4th Section:—(76); 243. (85); 44. (98); 19; 247.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

Chapter V.

1st Section :—(5); 247; 273; 288. (32); 263. (59); 246. (119); 247. (122); 258; 285. (127); 273. (129); 305.

2nd Section :—(39); 258. (49); 47. (51); 47. (54); 47. (55); 47. (94); 16; 56; 57; 61; 62; 240; 254; 292. (107); 254. (115); 49; 60; 101. (116); 71. (121); 71; 114. (127); 245; 269.

3rd Section :—(7); 62. (22); 109. (42); 270; 291. (55); 6; 16; 19; 117. (57); 243; 245; 259. (59); 304. (62); 259. (65); 71.

4th Section :—(8 ; 60. (18); 283. (38); 300. (45); 80. (48); 17. (142); 268.

Chapter VI.

1st Section :—(9); 194. (10); 194. (15); 195, (16); 104. (32); 58. (33); 58. (34); 49; 207. (60); 254. (70); 100; 107; 292. (71); 54; 171. (135); 55. (158); 120.

3rd Section :—(29); 109. (73); 291. (75); 102. (94); 80. (109); 102; 106; 261. (137); 268.

4th Section :—(24); 99; 261. (37); 110. (41); 59; 108. (44); 73. (53); 107. (77); 113; 194; (154); 304. (157); 243.

Chapter VII.

1st Section :—(36); 105. (37); 108; 110. (39); 49; 56; 57; 104; 107; 114; 175; 207; 305. (90); 175.

2nd Section :—(35); 73; 74; 239. (82); 55; 205; 242; 243; 291; 310. (94); 240.

3rd Section :—(33); 239; 300. (78); 110; 265.

4th Section :—(20); 105. 40); 54. (42); 5; 10; 104.

VIII Chapter.

2nd Section :—(9); 16; 56; 57; (62); 99; 261; (82); 27.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

APPENDIX V.

List of Uṇādi Aphorisms quoted in the work.

The number preceding the semicolon refers to the Aphorism and that succeeding it to the page of the work on which it is cited either in the text or the footnotes.

Chapter I.

(1); 79. (7); 76; 107. (8); 107. (10); 60. (22); 271. (23); 241. (27); 265; 271; (30); 271; (41); 171; (42); 202; (53); 76; (68); 284. (69); 110. (71); 240. (76); 19; 306. (130); 279. (139); 265; (140); 166; 241; 284; 309; (143); 265. (145); 279. (149); 279. (150); 51; 102. (151); 49; 56; 61. (152); 73; (153); 73. (155); 106. (156); 57; 282. (157); 282. (158); 57. (159); 50; 57; 188; 244.

Chapter II.

(2); 60. (13); 62; 69; 170; 240; 244; 275. (19); 273. (20); 69. (22); 51; 52. (24); 292. (27); 79; 287. (28); 24; 62; 102; 113; 196; 287. (35); 28. (56); 175. (57); 74; 117; 266. (58); 79. (66); 243. (67); 27; 56; 62; 175; 277. (80); 73; 292; (84); 285; 289; 300; (94); 6; 28; 287. (95); 6; 287; (99); 56. (100); 56. (106); 300. (108); 188; 278. (109); 269. (110); 70. (115); 266. (119); 275; (150); 175.

Chapter III.

(6); 104; 289. (10); 289. (21); 239. (23); 287; (28); 287. (32); 28. (41); 242; 301. (53); 115. (62); 175. (69); 175. (80); 62. (86); 169; 247; 268; 288; (88); 105. (100); 272. (102); 265. (105); 300. (113); 71. (115); 71. (128); 279. (134); 25. (152); 291. (156); 254.

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

CSL

Chapter IV.

(6); 290. (12); 243; 290. (13); 102. (15); 102. (26); 71. (45); 255. (48); 292. (50); 5. (51); 292. (55); 27. (57); 291. (74); 80; 252. (105); 57. (112); 57; 80; 265. (116); 245. (118); 268. (120); 12; 60 (125); 277. (126); 277. (134); 59, (139); 19; 239; 241. (140); 114. (145); 71; 106; 287. (146); 79; 116. (148); 285. (151); 81. (153); 108; 266. (157); 116. (165); 54. (167); 116. (168); 276. (173); 245. (174); 19. (179); 62. (180); 28; 62. (189); 16. (189); 39; 39; 42; 59; 71; 72; 102; 113; 176; 179; 188; 200; 254; 266; 289. (191); 16. (198); 19. (208); 71. (210); 39. (211); 39. (216); 301. (217); 102. (219); 266. (220); 179. (223); 275. (227); 309. (228); 79; 275; (235); 25.

Chapter V.

(1); 113. (9); 255. (19); 271. (20); 271. (21); 71. (59); 49. (66); 283.

सूक्तिं कर्णसुधां व्यनक्तु सुजनस्तस्मिन्न मोदामहे
ब्रूतां वाचमसूयको विषमुचं तस्मिन्न खिद्यामहे ।
या यस्य प्रकृतिः स तां वितनुतां किं नस्तया चिन्तया
कुर्मस्तत्खलु कर्म जन्मनिगडच्छेदाय यज्जायते ॥

S. u.

ॐ अग्ने व्रतपते व्रतमचारिषं तदशकं तन्मेऽराधीदमहं य
एवास्मि सोऽस्मि ॥ य० २ । २८ ॥

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

CSL

ॐ

A FEW OPINIONS ON 'Anthology of Vedic Hymns'

Arranged in chronological order.

Extract from a letter dated 13th August 1934 received from **Pt. Brahmadatta ji Jijnasu,** Kasi.

"× × ×

I have realised that the task you have undertaken is as difficult as it is laudable. You have been editing this work with great ability. I hope, you will in this manner in future, contribute towards the different branches of the Vedic literature of the Arya Samaj and that the Arya Samaj will, in turn, avail itself of your superior abilities. I have found your style of writing excellent. In the manuscripts I have gone through I have not come across a single word against the teachings of Maharsi Dayananda for which fact I heartily congratulate you.

× × ×"

Extract from a letter dated 21st December 1934 received from **Mr. Jamshed ji Nusserwan ji Mehta, Mayor, Karachi Municipality.**

"× × ×

As far as I can judge it ought to be very useful.

× × ×"

Extract from a letter dated 21st December 1934 received from **Pt. Brihaspati ji, Principal, Gurukula University, Brindaban.**

"× × ×

The purpose for which and the style in which the book is being written are both praiseworthy.

× × ×"

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA

CSL

Extract from a letter dated 25th December 1934 from **Pt. R. K. Kirloskar, Pensioner, Aundh**, Dist. Satara.

"× × ×

It is high time that reliable works like yours were broad-casted throughout the English-knowing world with a view to disillusion the sceptic or the agnostic and to give the Non-Hindu reader a clear and correct idea of our Vedic teachings. "Anthology of Vedic Hymns" with such scholarly and lucid explanations and Comments and with such bold and beautiful typography bids fair to fulfil its mission.

× × ×"

Extract from a letter dated 25th December 1934 from **Pt. Satavalekar, Svadhyayamandala, Aundh, Dist. Satara.**

"× × ×

Your method is excellent.

× × ×"

There was not such a useful and valuable book in English. This we all know. **Sri Swami Bhumananda ji Sarasvati, M. A.** the well known learned **Vedic missionary** of the "Arya Samaj, has very ably and scholarly brought out this book, which speaks volumes in favour of his profound knowledge of ancient Vedic Sanskrit and modern sciences. This book, no doubt is the masterpiece of its subject and full of research. I heartily congratulate the author Sri Swamiji for the same and wish its wide circulation. This book, in my humble opinion, deserves encouragement in the shape of a text book in all the government as well as in other National colleges in all parts of India.

ARYAPURA;
Baroda 31-12-34.

ATMARAM AMRITSARI
RAJYARATNA;
Retired Educational Inspector,
Baroda State.

3560

Extract from a letter dated 31st December 1934 from **L. Devi Chand ji M. A., Principal, D. A. V. College Hoshiarpur and President the Dayanand Salvation Mission.**

MINISTRY OF CULTURE · GOVERNMENT OF INDIA
सत्यमेव जयते
संस्कृति मंत्रालय · भारत सरकार

CSL

I have gone through your Anthology of Ved!c Hymns, English translation, and the Commentary on 1st Mantra of Rig Veda. What is your Scheme ? Please let me know this in brief. Does the Trust intend translating all the four Vedas in English with explanatory and grammatical notes ; or will you publish the English translation of only selected Hymns ? I think it would be better if you attempt at the translation of all the Vedas into English. It is the desideratum of the day ; and Arya Samaj has so far neglected this important task. Your Trust will be doing a solid service to the Hindu Nation and Vedic culture, if you succeed in this laudable attempt.

× × ×"

× The translation is simple and correctly exprsses the idea in the original. The work will be useful to those who know English. The paper used and printing are excellent. The Ramlal Kapur Trust deserves to be congratulated on the publication of this useful work.

BALIDANA BHAVANA
Delhi, 4-1-35.

NARAYANA SVAMI,
President,
The Sarvadesika Sabha and
The International Aryan League.

3560